



TG/GERAN(proj.4)

ORIGINAL: English

FECHA: 2018-03-06

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

| |
|----------|
| PROYECTO |
|----------|

| |
|---|
| <p>GERANIO</p> <p>UPOV Code(s):</p> <p>GERAN</p> <p><i>Geranium L.</i></p> |
|---|

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

*preparadas por expertos del Reino Unido
para su examen por el
Comité de Redacción Ampliado en su reunión,
que se celebrará en Ginebra los días 26 y 27 de marzo de 2018*

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

Nombres alternativos:*

| Nombre botánico | Inglés | Francés | Alemán | Español |
|--------------------|---------------------------------|----------|----------------|---------|
| <i>Geranium L.</i> | Hardy Geranium, Crane's Bill | Géranium | Storchschnabel | Geranio |

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

| <u>ÍNDICE</u> | <u>PÁGINA</u> |
|--|--------------------|
| 1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN..... | 4 |
| 2. MATERIAL NECESARIO..... | 4 |
| 3. MÉTODO DE EXAMEN..... | 5 |
| 3.1 Número De Ciclos De Cultivo..... | 5 |
| 3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos..... | 5 |
| 3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen..... | 5 |
| 3.4 Diseño De Los Ensayos..... | 5 |
| 3.5 Ensayos Adicionales..... | 5 |
| 4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD..... | 6 |
| 4.1 Distinción..... | 6 |
| 4.2 Homogeneidad..... | 7 |
| 4.3 Estabilidad..... | 7 |
| 5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO..... | 8 |
| 6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES..... | 10 |
| 6.1 Categorías De Caracteres..... | 10 |
| 6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..... | 10 |
| 6.3 Tipos De Expresión..... | 10 |
| 6.4 Variedades Ejemplo..... | 11 |
| 6.5 Leyenda..... | 12 |
| 7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..... | 13 |
| 8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES..... | 30 |
| 8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres..... | 30 |
| 8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales..... | 30 |
| 9. BIBLIOGRAFÍA..... | 11 |
| 10. CUESTIONARIO TÉCNICO..... | 50 |

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Geranium* L..

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas jóvenes.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 plantas

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de 2.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los

expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: hábito (carácter 1)
- (b) Planta: altura (carácter 3)
- (c) Hoja: color principal (carácter 8)
 - Gr. 1: blanquecino
 - Gr. 2: amarillo
 - Gr. 3: verde amarillento
 - Gr. 4: verde
 - Gr. 5: verde teñido de amarronado o púrpura
 - Gr. 6: marrón rojizo
 - Gr. 7: amarronado
 - Gr. 8: púrpura amarronado
 - Gr. 9: púrpura
- (d) Flor: porte (carácter 29)
- (e) Flor: tipo (carácter 30)
- (f) Pétalo: color principal (carácter 39)
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: rosa claro
 - Gr. 3: rosa medio
 - Gr. 4: rosa oscuro
 - Gr. 5: rojo anaranjado
 - Gr. 6: púrpura rojizo
 - Gr. 7: púrpura
 - Gr. 8: violeta
 - Gr. 9: azul
 - Gr. 10: marrón rojizo

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

| <i>Nivel</i> | <i>Nota</i> |
|--------------|-------------|
| pequeño | 3 |
| mediano | 5 |
| grande | 7 |

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

| <i>Nivel</i> | <i>Nota</i> |
|-----------------------|-------------|
| muy pequeño | 1 |
| muy pequeño a pequeño | 2 |
| pequeño | 3 |
| pequeño a mediano | 4 |
| mediano | 5 |
| mediano a grande | 6 |
| grande | 7 |
| grande a muy grande | 8 |
| muy grande | 9 |

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen."

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

| | | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|------------------------------------|---------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--|---------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |
| | Name of characteristics in English | | Nom du caractère en français | Name des Merkmals auf Deutsch | Nombre del carácter en español | | |
| | states of expression | | types d'expression | Ausprägungsstufen | tipos de expresión | | |

- 1 Número de carácter
- 2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- 3 Tipo de expresión
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- 4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5
- 5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2
- 6 (a)-(g) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- 7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|-----------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------|-------------------|--|---------------|
| 1. (*) | PQ | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Plant: habit | Plante : port | Pflanze: Wuchsform | Planta: hábito | | | | |
| | upright | dressé | aufrecht | erguida | | | | 1 |
| | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguida | | Midnightlyona | | 2 |
| | spreading | étalé | breitwüchsig | extendida | | Gerwat | | 3 |
| | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | | Noorthava | | 4 |
| 2. | QN | VG | | (a) | | | | |
| | Plant: density | Plante : densité | Pflanze: Dichte | Planta: densidad | | | | |
| | very sparse | très faible | sehr locker | muy laxa | | | | 1 |
| | sparse | faible | locker | laxa | | Melody | | 2 |
| | medium | moyenne | mittel | media | | Gerwat | | 3 |
| | dense | forte | dicht | densa | | Thunder Cloud | | 4 |
| | very dense | très forte | sehr dicht | muy densa | | | | 5 |
| 3. (*) | QN | MG/MS/VG | | (a) | | | | |
| | Plant: height | Plant : hauteur | Pflanze: Höhe | Planta: altura | | | | |
| | very short | très basse | sehr kurz | muy baja | | Thunder Cloud | | 1 |
| | short | basse | kurz | baja | | Noorthava | | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | | Catherine Deneuve | | 5 |
| | tall | haute | hoch | alta | | Samobor | | 7 |
| | very tall | très haute | sehr hoch | muy alta | | | | 9 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|--|---|---------------------------------------|--|--|---------------|
| 4. | QN MG/MS/VG | (+) (a) | | | | |
| | Stem: internode length | Tige : longueur de l'entrenœud | Trieb: Internodienlänge | Tallo: longitud del entrenudo | | |
| | very short | très court | sehr kurz | muy corto | Blushing Turtle | 1 |
| | short | court | kurz | corto | Thunder Cloud | 2 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Bremdra | 3 |
| | long | long | lang | largo | Catherine Deneuve | 4 |
| | very long | très long | sehr lang | muy largo | | 5 |
| 5. (*) | QN MG/MS/VG | (+) (a), (b) | | | | |
| | Leaf: length | Feuille : longueur | Blatt: Länge | Hoja: longitud | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Melody | 1 |
| | short | courte | kurz | corta | Blushing Turtle | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Noorthava | 5 |
| | long | longue | lang | larga | | 7 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Catherine Deneuve | 9 |
| 6. (*) | QN MG/MS/VG | (+) (a), (b) | | | | |
| | Leaf: width | Feuille : largeur | Blatt: Breite | Hoja: anchura | | |
| | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Melody | 1 |
| | narrow | étroite | schmal | estrecha | Blushing Turtle | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Noorthava | 5 |
| | broad | large | breit | ancha | | 7 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Catherine Deneuve | 9 |
| 7. (*) | QN MG | (+) (a) | | | | |
| | Leaf: length/width ratio | Feuille : rapport longueur/largeur | Blatt: Verhältnis Länge/Breite | Hoja: relación longitud/anchura | | |
| | very low | très bas | sehr klein | muy baja | | 1 |
| | low | bas | klein | baja | | 2 |
| | medium | moyen | mittel | media | | 3 |
| | high | élevé | groß | alta | | 4 |
| | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | | 5 |
| 8. (*) | PQ VG | (a), (b), (c) | | | | |
| | Leaf: main color | Feuille : couleur principale | Blatt: Hauptfarbe | Hoja: color principal | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |

| | English | | français | | deutsch | | español | | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|------------|--|--|--|--|-----------------|---------|--|--|---------------|
| 9. | (*) | PQ | VG | (a), (b), (c) | | | | | | |
| | | Leaf: secondary color | Feuille : couleur secondaire | Blatt: Sekundärfarbe | Hoja: color secundario | | | | | |
| | | none | aucune | keine | ausente | | | | 1 | |
| | | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | Jester's Jacket | | | 2 | |
| | | yellow | jaune | gelb | amarillo | Spring Fling | | | 3 | |
| | | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | verde amarillento | Margaret Wilson | | | 4 | |
| | | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | Noorthava | | | 5 | |
| | | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | | | | 6 | |
| | | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | | | | 7 | |
| | | grey green | vert-gris | graugrün | verde grisáceo | | | | 8 | |
| | | pink | rose | rosa | rosa | | | | 9 | |
| | | red | rouge | rot | rojo | | | | 10 | |
| | | reddish brown | brun rougeâtre | rötlich braun | marrón rojizo | Katherine Adele | | | 11 | |
| | | brownish | brunâtre | bräunlich | amarronado | Samobor | | | 12 | |
| | | brownish purple | pourpre brunâtre | bräunlich purpurn | púrpura amarronado | | | | 13 | |
| | | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | | | 14 | |
| 10. | (*) | PQ | VG | (+) | (a), (b), (c) | | | | | |
| | | Leaf: distribution of secondary color | Feuille : répartition de la couleur secondaire | Blatt: Verteilung der Sekundärfarbe | Hoja: distribución del color secundario | | | | | |
| | | on margin | au bord | am Rand | en el borde | | | | 1 | |
| | | marginal zone | zone marginale | Randbereich | en la zona del borde | | | | 2 | |
| | | central zone | zone centrale | Mittelbereich | en la zona central | | | | 3 | |
| | | intermediate zone | zone intermédiaire | Zwischenbereich | en la zona intermedia | | | | 4 | |
| | | at sinus | au sinus | an den Buchten | en los senos | | | | 5 | |
| | | throughout | partout | gleichmäßig | en la totalidad | | | | 6 | |
| 11. | (*) | PQ | VG | (+) | (a), (b), (c) | | | | | |
| | | Leaf: pattern of secondary color | Feuille : distribution de la couleur secondaire | Blatt: Muster der Sekundärfarbe | Hoja: forma de disposición del color secundario | | | | | |
| | | solid or nearly solid | uniforme ou presque | ganzflächig oder beinahe ganzflächig | liso o prácticamente liso | | | | 1 | |
| | | flushed | diffuse | verschwommen | difuso | | | | 2 | |
| | | blotched | taches | gefleckt | en manchas | | | | 3 | |
| | | veined | nervurée | geadert | en la nervadura | | | | 4 | |
| | | irregular sectors | parties irrégulières | unregelmäßige Bereiche | en sectores irregulares | | | | 5 | |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|---|---|---|---|---------|-----------------|--|---------------|
| 12. | PQ | VG | (a), (b), (c) | | | | | |
| | Leaf: tertiary color | Feuille : couleur tertiaire | Blatt: Tertiärfarbe | Hoja: color terciario | | | | |
| | none | aucune | keine | ausente | | | | 1 |
| | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | | | | 2 |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | | | 3 |
| | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | verde amarillento | | | | 4 |
| | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | | | | 5 |
| | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | | | | 6 |
| | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | | | | 7 |
| | grey green | vert-gris | graugrün | verde grisáceo | | | | 8 |
| | pink | rose | rosa | rosa | | Jester's Jacket | | 9 |
| | red | rouge | rot | rojo | | Spring Fling | | 10 |
| | reddish brown | brun rougeâtre | rötlich braun | marrón rojizo | | | | 11 |
| | brownish | brunâtre | bräunlich | amarronado | | | | 12 |
| | brownish purple | pourpre brunâtre | bräunlich purpurn | púrpura amarronado | | | | 13 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | | | 14 |
| 13. | PQ | VG | (+) | (a), (b), (c) | | | | |
| | Leaf: distribution of tertiary color | Feuille : répartition de la couleur tertiaire | Blatt: Verteilung der Tertiärfarbe | Hoja: distribución del color terciario | | | | |
| | on margin | au bord | am Rand | en el borde | | | | 1 |
| | marginal zone | zone marginale | Randbereich | en la zona del borde | | | | 2 |
| | central zone | zone centrale | Mittelbereich | en la zona central | | | | 3 |
| | intermediate zone | zone intermédiaire | Zwischenbereich | en la zona intermedia | | | | 4 |
| | at sinus | au sinus | an den Buchten | en los senos | | | | 5 |
| | throughout | partout | gleichmäßig | en la totalidad | | | | 6 |
| 14. | PQ | VG | (+) | (a), (b), (c) | | | | |
| | Leaf: pattern of tertiary color | Feuille : distribution de la couleur tertiaire | Blatt: Muster der Tertiärfarbe | Hoja: forma de disposición del color terciario | | | | |
| | solid or nearly solid | uniforme ou presque | ganzflächig oder beinahe ganzflächig | liso o prácticamente liso | | | | 1 |
| | flushed | diffuse | verschwommen | difuso | | | | 2 |
| | blotched | taches | gefleckt | en manchas | | | | 3 |
| | veined | nervurée | geadert | en la nervadura | | | | 4 |
| | irregular sectors | parties irrégulières | unregelmäßig verteilt | en sectores irregulares | | | | 5 |

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|-----------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-------------------|--|---------------|
| 15. | QN | VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: pubescence | Feuille : pubescence | Blatt: Behaarung | Hoja: pubescencia | | | |
| | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy escasa | Clos du Coudray | | 1 |
| | weak | faible | gering | escasa | Thunder Cloud | | 2 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Bremdream | | 3 |
| | strong | forte | stark | abundante | Purple Passion | | 4 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy abundante | | | 5 |
| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| 16. | QN | VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: glossiness | Feuille : brillance | Blatt: Glanz | Hoja: brillo | | | |
| | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr schwach | ausente o muy ligero | Noorthava | | 1 |
| | weak | faible | gering | ligero | Blushing Turtle | | 2 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Purple Passion | | 3 |
| | strong | forte | stark | intenso | Thunder Cloud | | 4 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy intenso | Clos du Coudray | | 5 |
| 17. (*) | QN | VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: rugosity | Feuille : rugosité | Blatt: Blasigkeit | Hoja: rugosidad | | | |
| | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy leve | Melody | | 1 |
| | weak | faible | gering | leve | | | 2 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Bremdream | | 3 |
| | strong | forte | stark | marcada | Catherine Deneuve | | 4 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy marcada | Philippe Vapelle | | 5 |
| 18. (*) | QN | VG | (+) | (a), (b), (d) | | | |
| | Leaf: depth of sinus | Feuille : profondeur du sinus | Blatt: Tiefe der Buchten | Hoja: profundidad de los senos | | | |
| | absent or very shallow | absent ou très peu profond | fehlend oder sehr flach | ausentes o muy poco profundos | | | 1 |
| | shallow | peu profond | flach | poco profundos | | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medianamente profundos | | | 5 |
| | deep | profond | tief | profundos | | | 7 |
| | very deep | très profond | sehr tief | muy profundos | | | 9 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--|---|--|---|-------------------|---------|---|---------------|
| 19. | QN | MG/VG | (+) | (a), (b), (d) | | | | |
| | Leaf: width of lobe | Feuille : largeur du lobe | Blatt: Breite des Lappens | Hoja: anchura de los lóbulos | | | | |
| | very narrow | très étroit | sehr schmal | muy estrechos | Blushing Turtle | | 1 | |
| | narrow | étroit | schmal | estrechos | Thunder Cloud | | 3 | |
| | medium | moyen | mittel | medios | Noorthava | | 5 | |
| | broad | large | breit | anchos | Catherine Deneuve | | 7 | |
| | very broad | très large | sehr breit | muy anchos | | | 9 | |
| 20. | PQ | VG | (+) | (a), (b), (d) | | | | |
| | Leaf: margins of lobe | Feuille : bords du lobe | Blatt: Ränder des Lappens | Hoja: bordes de los lóbulos | | | | |
| | diverging | divergents | auseinanderlaufend | divergentes | | | 1 | |
| | straight | droits | gerade | rectos | | | 2 | |
| | converging | convergents | zusammenlaufend | convergentes | | | 3 | |
| | overlapping | se recouvrant | überlappend | solapados | | | 4 | |
| 21. | PQ | VG | (+) | (a), (b), (d) | | | | |
| | Leaf: shape of lobe apex | Feuille : Forme de l'extrémité du lobe | Blatt: Form der Lappenspitze | Hoja: forma del ápice de los lóbulos | | | | |
| | acute | aiguë | spitz | agudo | | | 1 | |
| | obtuse | obtuse | stumpf | obtuso | | | 2 | |
| | rounded | arrondie | abgerundet | redondeado | | | 3 | |
| | truncate | tronquée | abgestumpft | truncado | | | 4 | |
| 22. | PQ | VG | (+) | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: basal lobes | Feuille : lobes basaux | Blatt: Basallappen | Hoja: lóbulos basales | | | | |
| | strongly diverging | fortement divergents | stark auseinanderlaufend | muy divergentes | | | 1 | |
| | moderately diverging | modérément divergents | mäßig auseinanderlaufend | medianamente divergentes | | | 2 | |
| | weakly diverging | légèrement divergents | schwach auseinanderlaufend | ligeramente divergentes | | | 3 | |
| | straight | droits | gerade | rectos | | | 4 | |
| | overlapping | se recouvrant | überlappend | solapados | | | 5 | |
| 23. (*) | QN | VG | (+) | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: number of incisions of margin | Feuille : nombre d'incisions du bord | Blatt: Anzahl der Randeinschnitte | Hoja: número de incisiones del borde | | | | |
| | few | petit | gering | bajo | | | 3 | |
| | medium | moyen | mittel | medio | | | 5 | |
| | many | grand | groß | alto | | | 7 | |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|---|---|---|--|-----------------|---------|--|---------------|
| 24. (*) | QN | VG | (+) | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: depth of incisions of margin | Feuille : profondeur des incisions du bord | Blatt: Tiefe der Randeinschnitte | Hoja: profundidad de las incisiones del borde | | | | |
| | shallow | peu profondes | flach | poco profundas | | | | 3 |
| | medium | moyennes | mittel | medianamente profundas | | | | 5 |
| | deep | profondes | tief | profundas | | | | 7 |
| 25. (*) | QL | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Flowering stem: branching habit | Tige florifère : port des ramifications | Blütenstiel: Verzweigung | Tallo floral: hábito de ramificación | | | | |
| | laterals branching both sides | ramifications latérales des deux côtés | seitliche Verzweigung auf beiden Seiten | ramificaciones laterales en ambos lados | | | | 1 |
| | laterals branching one side only | ramifications latérales d'un côté seulement | seitliche Verzweigung nur auf einer Seite | ramificaciones laterales en un solo lado | | | | 2 |
| 26. | PQ | VG | | (a) | | | | |
| | Flowering stem: color | Tige florifère : couleur | Blütenstiel: Farbe | Tallo floral: color | | | | |
| | green | vert | grün | verde | Bremdream | | | 1 |
| | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | verde amarillento | | | | 2 |
| | orange red | rouge orangé | orangerot | rojo anaranjado | Rise and Shine | | | 3 |
| | red | rouge | rot | rojo | Thunder Cloud | | | 4 |
| | green tinged reddish or purple | vert teinté rougeâtre ou pourpre | grün meliert rötlich oder purpurn | verde teñido de rojizo o púrpura | Blushing Turtle | | | 5 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | | | 6 |
| | brownish purple | pourpre brunâtre | bräunlich purpurn | púrpura amarronado | Midnightlyona | | | 7 |
| | reddish brown | brun rougeâtre | rötlich braun | marrón rojizo | | | | 8 |
| 27. | QN | MG/MS/VG | | (a) | | | | |
| | Inflorescence: peduncle length | Inflorescence : longueur du pédoncule | Blütenstand: Länge des Blütenstandstiels | Inflorescencia: longitud del pedúnculo | | | | |
| | short | court | kurz | corto | Rise and Shine | | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Blushing Turtle | | | 5 |
| | long | long | lang | largo | Noorthava | | | 7 |
| 28. | QN | MG/MS/VG | | (a) | | | | |
| | Flower: length of pedicel | Fleur : longueur du pédicelle | Blüte: Länge des Blütenstiels | Flor: longitud del pedicelo | | | | |
| | short | court | kurz | corto | Blushing Turtle | | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Noorthava | | | 5 |
| | long | long | lang | largo | Bremdream | | | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-----------|--|--|---|---|--|---------------|
| 29 | (*) QN VG | (+) (a), (e) | | | | |
| | Flower: attitude | Fleur : port | Blüte: Haltung | Flor: porte | | |
| | upwards | vers le haut | aufwärts gerichtet | erguida | | 1 |
| | slightly outwards | légèrement vers l'extérieur | leicht abstehend | ligeramente hacia afuera | | 2 |
| | strongly outwards | fortement vers l'extérieur | stark abstehend | marcadamente hacia afuera | | 3 |
| | downwards | vers le bas | abwärts gerichtet | hacia abajo | | 4 |
| 30 | (*) QL VG | (+) (a), (e) | | | | |
| | Flower: type | Fleur : type | Blüte: Typ | Flor: tipo | | |
| | single | simple | einfach | simple | | 1 |
| | semi-double | semi-double | halbgefüllt | semidoble | | 2 |
| 31 | (*) QN MG/MS/VG | (a), (e) | | | | |
| | Flower: diameter | Fleur : diamètre | Blüte: Durchmesser | Flor: diámetro | | |
| | small | petit | klein | pequeño | Melody | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Noorthava | 5 |
| | large | grand | groß | grande | Ivan | 7 |
| 32 | (*) QN VG | (+) (a), (e) | | | | |
| | <u>Excluding varieties with flower type: double: Flower: profile in cross section</u> | <u>À l'exclusion des variétés à type de fleur : double : Fleur : profil en section transversale</u> | <u>Außer Sorten mit Blütentyp: gefüllt: Blüte: Profil im Querschnitt</u> | <u>Excluidas las variedades con tipo de flor: doble: Flor: perfil en sección transversal</u> | | |
| | strongly concave | fortement concave | stark konkav | muy cóncavo | | 1 |
| | moderately concave | moyennement concave | mäßig konkav | medianamente cóncavo | | 2 |
| | weakly concave | légèrement concave | schwach konkav | ligeramente cóncavo | | 3 |
| | flat | plat | flach | plano | | 4 |
| | weakly convex | légèrement convexe | schwach konvex | ligeramente convexo | | 5 |
| | moderately convex | moyennement convexe | mäßig konvex | medianamente convexo | | 6 |
| | strongly convex | fortement convexe | stark konvex | muy convexo | | 7 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------|---------|---|---------------|
| 33. | (*) | QN | VG | (+) | (a), (e), (f) | | | |
| | Petal: arrangement | Pétale : disposition | Blütenblatt: Anordnung | Pétalo: disposición | | | | |
| | moderately separate | moyennement distincts | mäßig getrennt | moderadamente separados | | | | 1 |
| | weakly separate | légèrement distincts | schwach getrennt | ligeramente separados | | | | 2 |
| | touching | tangents | sich berührend | en contacto | | | | 3 |
| | weakly overlapping | se recouvrant légèrement | schwach überlappend | ligeramente solapados | | | | 4 |
| | moderately overlapping | se recouvrant modérément | mäßig überlappend | moderadamente solapados | | | | 5 |
| 34. | QN | VG | (+) | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: curvature | Pétale : courbure | Blütenblatt: Biegung | Pétalo: curvatura | | | | |
| | moderately incurving | s'incurvant modérément | mäßig aufgebogen | moderadamente incurvado | | | | 1 |
| | weakly incurving | s'incurvant légèrement | schwach aufgebogen | ligeramente incurvado | | | | 2 |
| | straight | droit | gerade | recto | | | | 3 |
| | weakly reflexing | légèrement retombant | schwach zurückgebogen | ligeramente reflexo | | | | 4 |
| | moderately reflexing | modérément retombant | mäßig zurückgebogen | moderadamente reflexo | | | | 5 |
| 35. | (*) | QN | MG/MS/VG | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: length | Pétale : longueur | Blütenblatt: Länge | Pétalo: longitud | | | | |
| | short | court | kurz | corto | Purple Passion | | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Midnightlyona | | | 5 |
| | long | long | lang | largo | Philippe Vapelle | | | 7 |
| 36. | (*) | QN | MG/MS/VG | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: width | Pétale : largeur | Blütenblatt: Breite | Pétalo: anchura | | | | |
| | narrow | étroit | schmal | estrecho | Catherine Deneuve | | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Midnightlyona | | | 5 |
| | broad | large | breit | ancho | Ivan | | | 7 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|---|---|--|--|---------|---------|---|---------------|
| 37. (*) | QN | MG | (+) | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: length/width ratio | Pétale : rapport longueur/largeur | Blütenblatt: Verhältnis Länge/Breite | Pétalo: relación longitud/anchura | | | | |
| | low | bas | klein | baja | | | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | | | | 5 |
| | high | élevé | groß | alta | | | | 7 |
| 38. (*) | PQ | VG | (+) | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: shape of apex | Pétale : forme de l'extrémité | Blütenblatt: Form der Lappenspitze | Pétalo: forma del ápice | | | | |
| | acute | aiguë | spitz | agudo | | | | 1 |
| | obtuse | obtuse | stumpf | obtuso | | | | 2 |
| | rounded | arrondie | abgerundet | redondeado | | | | 3 |
| | truncate | tronquée | abgestumpft | truncado | | | | 4 |
| | cordate | cordée | herzförmig | cordado | | | | 5 |
| | lacinate | laciniée | gefranst | lacinado | | | | 6 |
| 39. (*) | PQ | VG | | (a), (e), (f), (g) | | | | |
| | Petal: main color | Pétale : couleur principale | Blütenblatt: Hauptfarbe | Pétalo: color principal | | | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | | | |
| 40. (*) | PQ | VG | (+) | (a), (e), (f), (g) | | | | |
| | Petal: distribution of secondary color | Pétale : répartition de la couleur secondaire | Blütenblatt: Verteilung der Sekundärfarbe | Pétalo: distribución del color secundario | | | | |
| | none | aucune | keine | ausente | | | | 1 |
| | marginal zone | zone marginale | Randbereich | en la zona del borde | | | | 2 |
| | distal quarter | quart distal | distales Viertel | en el cuarto distal | | | | 3 |
| | distal half | moitié distale | distale Hälfte | en la mitad distal | | | | 4 |
| | basal half | moitié basale | basale Hälfte | en la mitad basal | | | | 5 |
| | basal quarter | quart basal | basales Viertel | en el cuarto basal | | | | 6 |
| | at base | à la base | an der Basis | en la base | | | | 7 |
| | transverse band | bande transversale | transversales Band | banda transversal | | | | 8 |
| | throughout | partout | gleichmäßig | en la totalidad | | | | 9 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-----|---|----|--|--------------------|---|---|---|---------------|
| 41. | (*) | PQ | VG | (a), (e), (f), (g) | | | | |
| | Petal: secondary color | | Pétale : couleur secondaire | | Blütenblatt: Sekundärfarbe | Pétalo: color secundario | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 42. | | PQ | VG | (+) | (a), (e), (f), (g) | | | |
| | Petal: pattern of secondary color | | Pétale : distribution de la couleur secondaire | | Blütenblatt: Muster der Sekundärfarbe | Pétalo: forma de disposición del color secundario | | |
| | solid or nearly solid | | uniforme ou presque | | ganzflächig oder beinahe ganzflächig | liso o prácticamente liso | | 1 |
| | flushed | | diffuse | | verschwommen | difuso | | 2 |
| | speckled and striped | | piquetée et striée | | gefleckt und gestreift | en granos y rayas | | 3 |
| 43. | | PQ | VG | (+) | (a), (e), (f), (g) | | | |
| | Petal: distribution of tertiary color | | Pétale : répartition de la couleur tertiaire | | Blütenblatt: Verteilung der Tertiärfarbe | Pétalo: distribución del color terciario | | |
| | none | | nulle | | keine | ausente | | 1 |
| | marginal zone | | zone marginale | | Randbereich | en la zona del borde | | 2 |
| | distal quarter | | quart distal | | distales Viertel | en el cuarto distal | | 3 |
| | basal quarter | | quart basal | | basales Viertel | en el cuarto basal | | 4 |
| | at base | | à la base | | an der Basis | en la base | | 5 |
| | transverse band | | bande transversale | | transversales Band | banda transversal | | 6 |
| | throughout | | partout | | gleichmäßig | en la totalidad | | 7 |
| 44. | | PQ | VG | (a), (e), (f), (g) | | | | |
| | Petal: tertiary color | | Pétale : couleur tertiaire | | Blütenblatt: Tertiärfarbe | Pétalo: color terciario | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 45. | | PQ | VG | (+) | (a), (e), (f), (g) | | | |
| | Petal: pattern of tertiary color | | Pétale : distribution de la couleur tertiaire | | Blütenblatt: Muster der Tertiärfarbe | Pétalo: forma de disposición del color terciario | | |
| | solid or nearly solid | | uniforme ou presque | | ganzflächig oder beinahe ganzflächig | liso o prácticamente liso | | 1 |
| | flushed | | diffuse | | verschwommen | difuso | | 2 |
| | speckled and striped | | piquetée et striée | | gefleckt und gestreift | en granos y rayas | | 3 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------|---|----|---|---------------|---|---|--|---------------|
| 46. (*) | QN | VG | (+) | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: conspicuousness of veins | | Pétale : netteté des nervures | | Blütenblatt: Ausprägung der Aderung | Pétalo: visibilidad de la nervadura | | |
| | very weak | | très faible | | sehr schwach | muy poco visible | | 1 |
| | weak | | faible | | schwach | poco visible | | 2 |
| | medium | | moyenne | | mittel | medianamente visible | | 3 |
| | strong | | forte | | stark | claramente visible | | 4 |
| | very strong | | très forte | | sehr stark | muy claramente visible | | 5 |
| 47. | PQ | VG | (+) | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: distribution of conspicuous veins | | Pétale : répartition des nervures nettes | | Blütenblatt: Verteilung der ausgeprägten Adern | Pétalo: distribución de la parte visible de la nervadura | | |
| | distal quarter | | quart distal | | distales Viertel | en el cuarto distal | | 1 |
| | distal half | | moitié distale | | distale Hälfte | en la mitad distal | | 2 |
| | distal three quarters | | trois quarts distaux | | distale Dreiviertel | en los tres cuartos distales | | 3 |
| | middle part | | partie médiane | | Mittelteil | en la parte central | | 4 |
| | basal three quarters | | trois quarts basaux | | basale Dreiviertel | en los tres cuartos basales | | 5 |
| | basal half | | moitié basale | | basale Hälfte | en la mitad basal | | 6 |
| | basal quarter | | quart basal | | basales Viertel | en el cuarto basal | | 7 |
| | throughout | | partout | | gleichmäßig | en la totalidad | | 8 |
| 48. (*) | PQ | VG | (+) | (a), (e), (f) | | | | |
| | Petal: color of veins | | Pétale : couleur des nervures | | Blütenblatt: Farbe der Adern | Pétalo: color de la nervadura | | |
| | light pink | | rose pâle | | hellrosa | rosa claro | | 1 |
| | medium pink | | rose moyen | | mittelrosa | rosa medio | Blushing Turtle | 2 |
| | dark pink | | rose foncé | | dunkelrosa | rosa oscuro | | 3 |
| | red | | rouge | | rot | rojo | | 4 |
| | light red purple | | pourpre-rouge clair | | hellrotpurpurn | púrpura rojizo claro | | 5 |
| | medium red purple | | pourpre-rouge moyen | | mittelrotpurpurn | púrpura rojizo medio | | 6 |
| | dark red purple | | pourpre-rouge foncé | | dunkelrotpurpurn | púrpura rojizo oscuro | Catherine Deneuve | 7 |
| | light purple | | pourpre clair | | hellpurpurn | púrpura claro | | 8 |
| | medium purple | | pourpre moyen | | mittelpurpurn | púrpura medio | | 9 |
| | dark purple | | pourpre foncé | | dunkelpurpurn | púrpura oscuro | Noorthava | 10 |
| | violet blue | | bleu-violet | | violettblau | azul violáceo | | 11 |
| | blue | | bleu | | blau | azul | | 12 |
| | blackish | | noirâtre | | schwärzlich | negruzco | Bremdream | 13 |

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

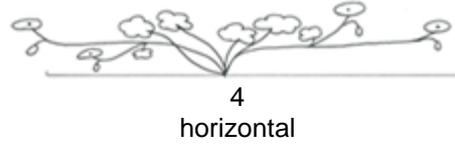
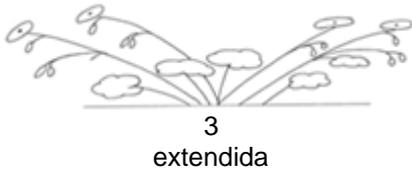
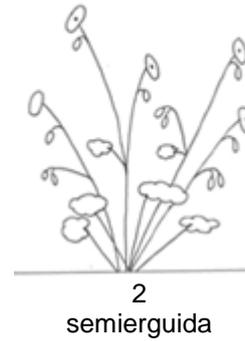
- (a) Las observaciones deberán efectuarse en la época de plena floración.
- (b) Las observaciones de la hoja deberán efectuarse en hojas totalmente desplegadas situadas a partir del tercio central de un tallo floral, excluyendo la inflorescencia. Salvo indicación en contrario, las observaciones siempre deberán efectuarse en el haz de la hoja.
- (c) Cuando se observe el color de las hojas, no se tendrán en cuenta los posibles efectos de color provocados por la pubescencia.

El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. El color terciario es el que ocupa la tercera mayor superficie. En los casos en que las superficies que ocupan los colores sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.

- (d) Las observaciones deberán efectuarse en el lóbulo terminal. Cuando no sea posible diferenciar claramente el lóbulo terminal, las observaciones deberán efectuarse en el lóbulo situado más directamente enfrente del punto de inserción del pecíolo.
- (e) Las observaciones deberán efectuarse en flores nuevas que se hallen completamente abiertas.
- (f) En las variedades de flores dobles, ha de observarse en el verticilo externo de pétalos.
- (g) Todos los colores de los pétalos han de observarse en la cara interna. Se excluirá de la observación el color de la nervadura. El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. El color terciario es el que ocupa la tercera mayor superficie. En los casos en que las superficies sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad qué color ocupa la mayor superficie, el color más oscuro se considerará el color principal. La directriz prevé tres colores; si existen más colores, no deberán tenerse en cuenta aquellos cuya superficie sea la más pequeña.

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

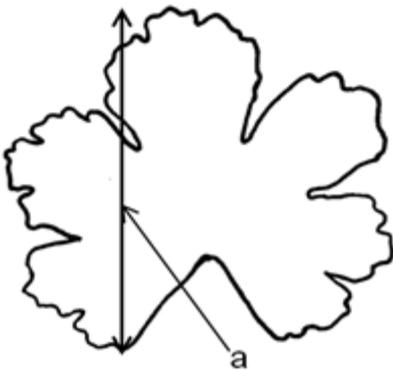
Ad. 1: Planta: hábito



Ad. 4: Tallo: longitud del entrenudo

Ha de determinarse en el tercio central del tallo.

Ad. 5: Hoja: longitud

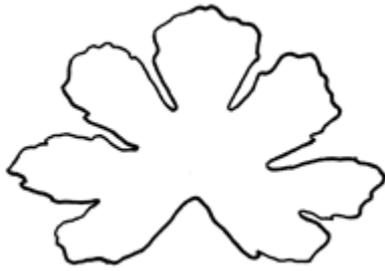


a = la longitud de la hoja se determinará desde el punto más bajo de la hoja hasta el más alto

Ad. 6: Hoja: anchura

Se determinará en el punto más ancho.

Ad. 7: Hoja: relación longitud/anchura



2
baja

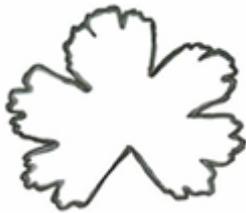


3
media



4
alta

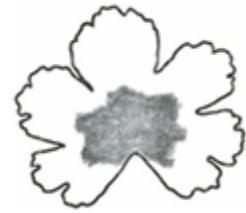
Ad. 10: Hoja: distribución del color secundario



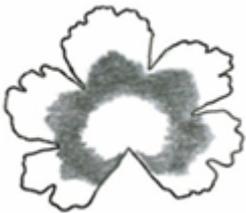
1
en el borde



2
en la zona del borde



3
en la zona central



4
en la zona intermedia

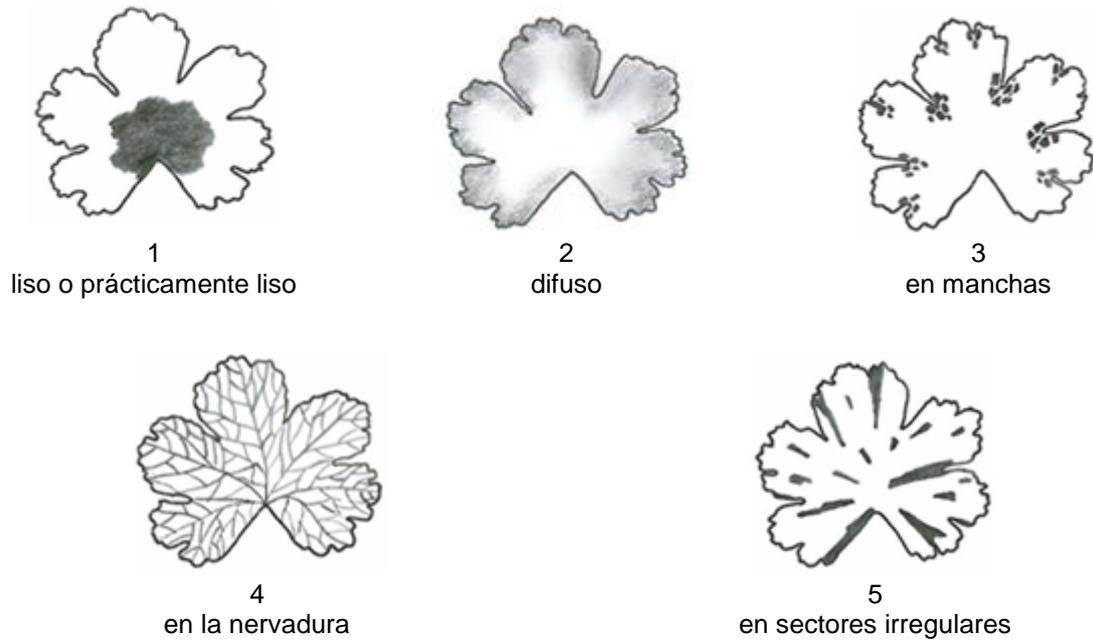


5
en los senos



6
en la totalidad

Ad. 11: Hoja: forma de disposición del color secundario



Ad. 13: Hoja: distribución del color terciario

Véase la Ad. 10.

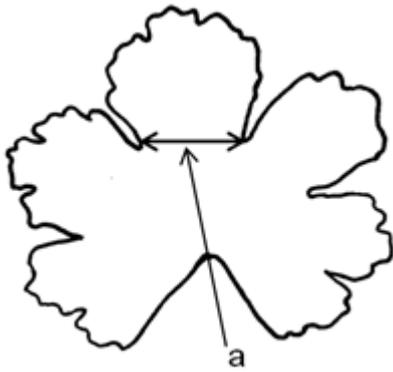
Ad. 14: Hoja: forma de disposición del color terciario

Véase la Ad. 11.

Ad. 18: Hoja: profundidad de los senos

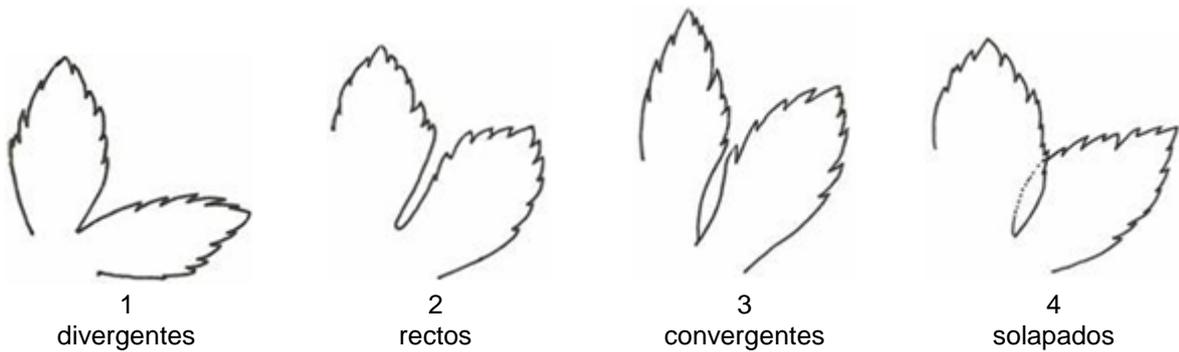


Ad. 19: Hoja: anchura de los lóbulos

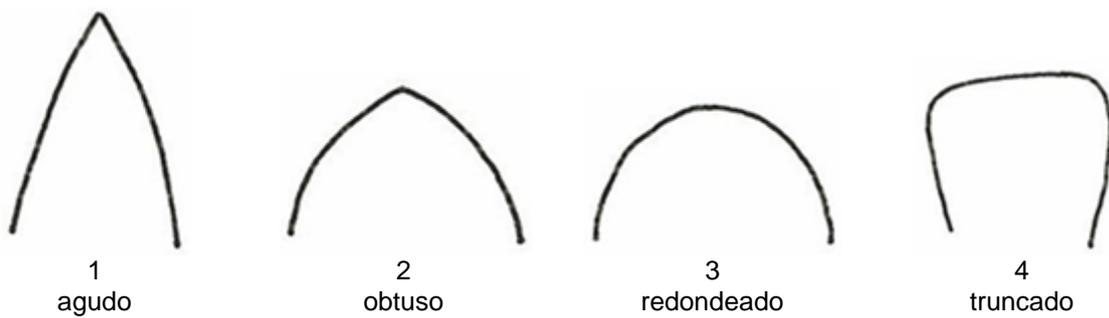


a = ha de observarse como la anchura del lóbulo terminal de la hoja al nivel de los senos

Ad. 20: Hoja: bordes de los lóbulos



Ad. 21: Hoja: forma del ápice de los lóbulos



Ad. 22: Hoja: lóbulos basales



1
muy divergentes



2
medianamente divergentes



3
ligeramente divergentes

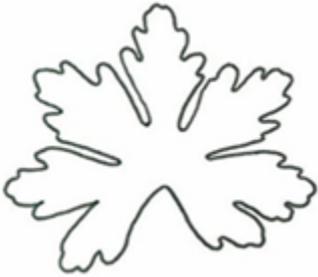


4
rectos

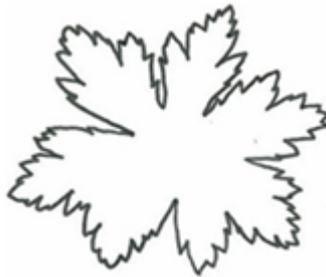


5
solapados

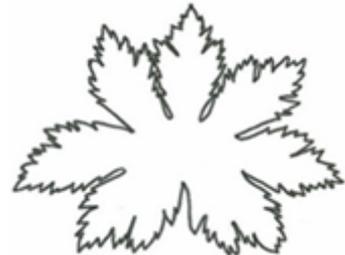
Ad. 23: Hoja: número de incisiones del borde



3
bajo

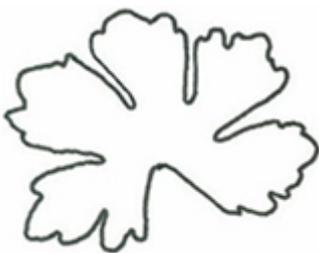


5
medio

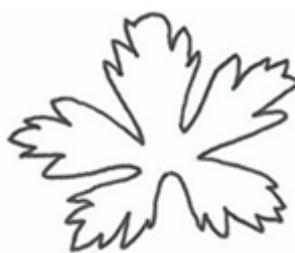


7
alto

Ad. 24: Hoja: profundidad de las incisiones del borde



3
poco profundas

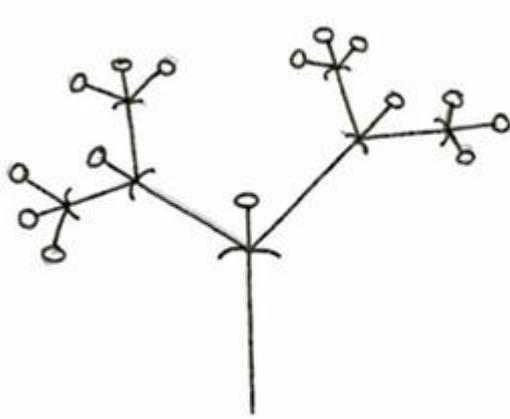


5
medianamente profundas

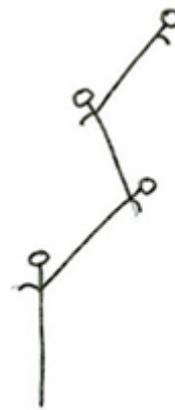


7
profundas

Ad. 25: Tallo floral: hábito de ramificación



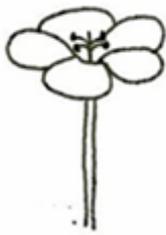
1
ramificaciones laterales en ambos lados



2
ramificaciones laterales en un solo lado

Ad. 29: Flor: porte

La expresión de este carácter deberá observarse sin tener en cuenta el ángulo del pedicelo.



1
erguida



2
ligeramente
hacia afuera



3
marcadamente
hacia afuera



4
hacia abajo

Ad. 30: Flor: tipo

Una flor simple tiene un verticilo formado por cinco pétalos; una flor doble tiene más de un verticilo de pétalos o tiene petaloides además del verticilo de pétalos.



1
simple



2
semidoble

Ad. 32: Excluidas las variedades con tipo de flor: doble: Flor: perfil en sección transversal



1
muy cóncavo



2
medianamente cóncavo



3
ligeramente cóncavo



4
plano



5
ligeramente convexo



6
medianamente convexo



7
muy convexo

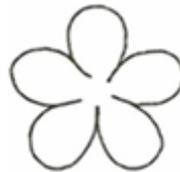
Ad. 33: Pétalo: disposición



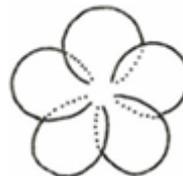
1
moderadamente
separados



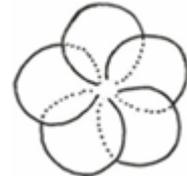
2
ligeramente
separados



3
en contacto



4
ligeramente
solapados



5
moderadamente
solapados

Ad. 34: Pétalo: curvatura



1
moderadamente
incurvado



2
ligeramente
incurvado



3
recto

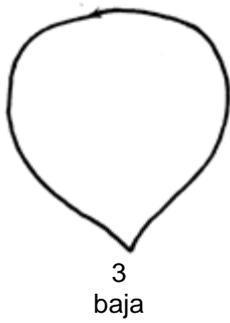


4
ligeramente reflexo

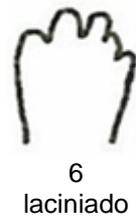
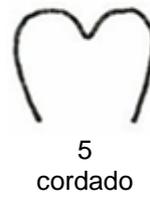


5
moderadamente
reflexo

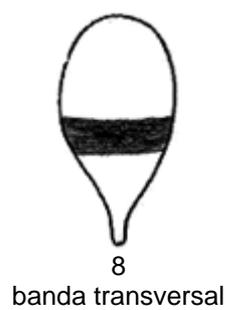
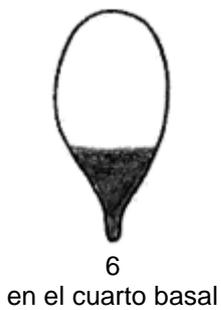
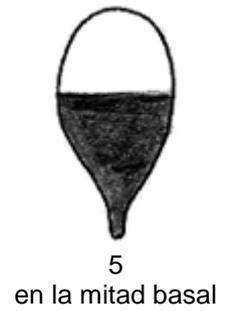
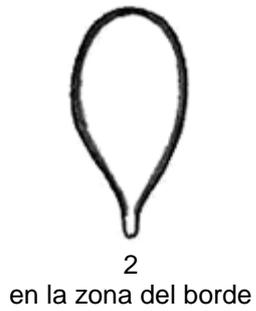
Ad. 37: Pétalo: relación longitud/anchura



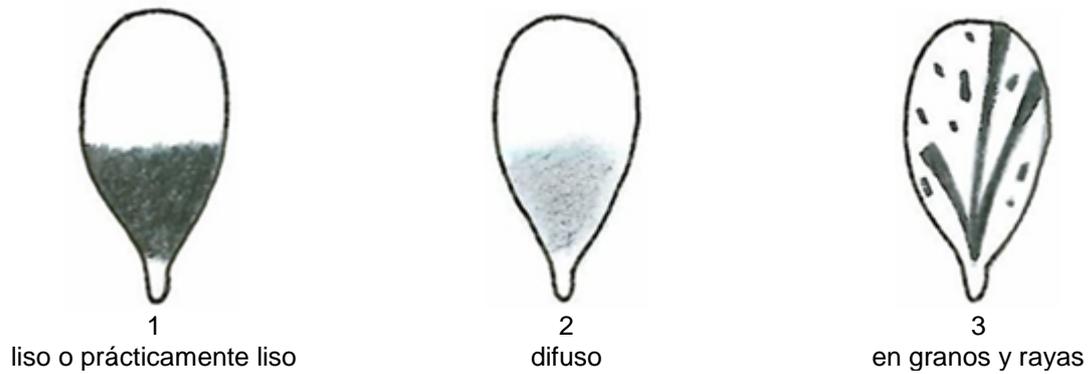
Ad. 38: Pétalo: forma del ápice



Ad. 40: Pétalo: distribución del color secundario



Ad. 42: Pétalo: forma de disposición del color secundario



Ad. 43: Pétalo: distribución del color terciario

Véase la Ad. 40.

Ad. 45: Pétalo: forma de disposición del color terciario

Véase la Ad. 42.

Ad. 46: Pétalo: visibilidad de la nervadura

Por visibilidad se entiende el contraste entre el color del pétalo y el color de la nervadura. Cuanto mayor sea el contraste de color, mayor será la visibilidad de la nervadura.



1
muy poco visible



2
poco visible



3
medianamente visible



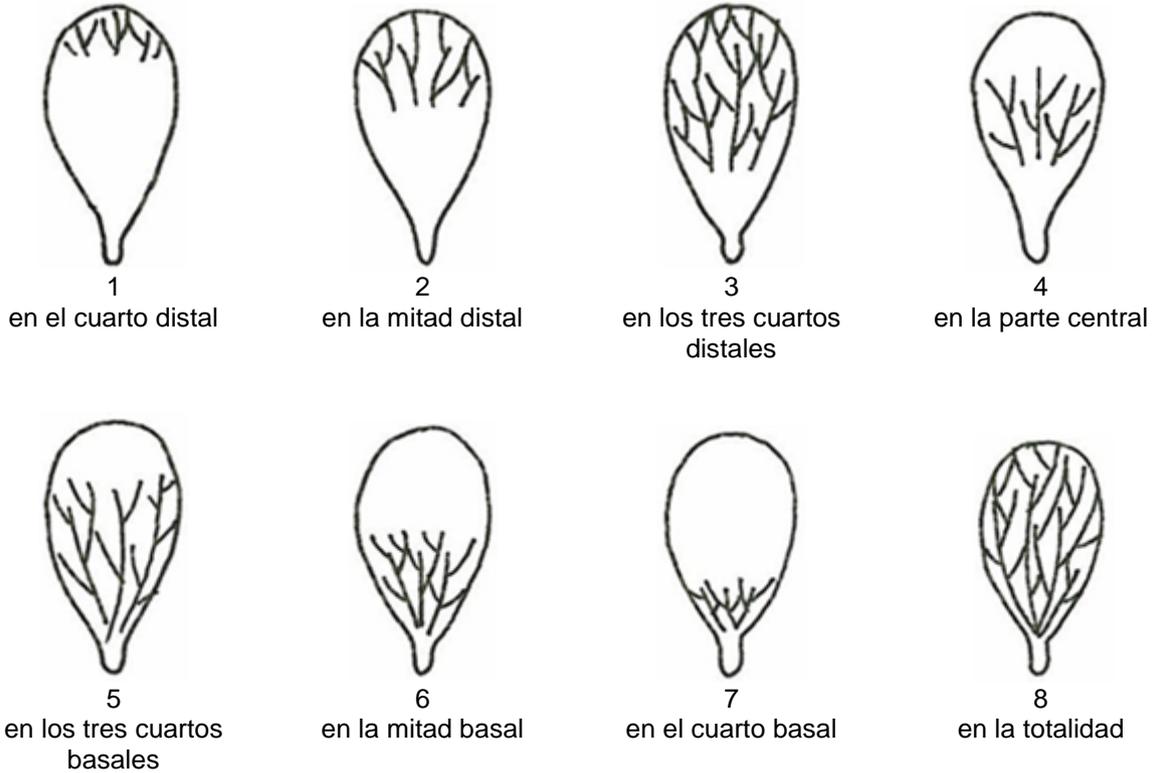
4
claramente visible



5
muy claramente visible

Ad. 47: Pétalo: distribución de la parte visible de la nervadura

Este carácter se observará únicamente cuando el carácter 46 se haya considerado, como mínimo, "poco visible", y solo ha de aplicarse a la parte visible de la nervadura.



Ad. 48: Pétalo: color de la nervadura

Este carácter se observará únicamente cuando el carácter 46 se haya considerado, como mínimo, "poco visible", y solo ha de aplicarse a la parte visible de la nervadura.

9. Bibliografía

Bath, T., Jones, J., 1994: The Gardener's Guide to Growing Hardy Geraniums. David and Charles. Newton Abbot, Devon, United Kingdom.

Bendtsen, B. H., 2005: Gardening with Hardy Geraniums. Timber Press. Portland, Oregon, USA.

Hibberd, D., 2003: RHS Wisley Handbook Hardy Geraniums. Octopus Publishing Group. London, United Kingdom.

Yeo, P. F., 1992: Hardy Geraniums. B. T. Batsford Ltd. London, United Kingdom.

10. CUESTINARIO TÉCNICO

| | | |
|--|--|--|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
| | | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) |
| CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| 1. | Objeto del Cuestionario Técnico | |
| 1.1 | Nombre botánico | <input type="text"/> |
| 1.2 | Nombre común | <input type="text"/> |
| 2. | Solicitante | |
| | Nombre | <input type="text"/> |
| | Dirección | <input type="text"/> |
| | Número de teléfono | <input type="text"/> |
| | Número de fax | <input type="text"/> |
| | Dirección de correo-e | <input type="text"/> |
| | Obtentor (si no es el solicitante) | <input type="text"/> |
| 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor | |
| | Denominación propuesta (si procede) | <input type="text"/> |
| | Referencia del obtentor | <input type="text"/> |

| | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado []
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.3 Mutación []
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.4 Otros []
(sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

| | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- (a) Autopolinización []
- (b) Polinización cruzada []
 - (i) variedad sintética []
 - (ii) población []
- (c) Híbrido []
- (d) Otras (sírvese dar detalles) []

4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa

- (a) Esquejes []
- (b) Multiplicación *In vitro* []
- (c) Otras (sírvese indicar el método) []

4.2.3 Otras (sírvese dar detalles) []

| | | |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |
|---------------------|-------------------|-------------------|

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

| Caracteres | Ejemplos | Note |
|--|-------------------|-------|
| 5.1 Planta: hábito (1) | | |
| erguida | | 1 [] |
| semierguida | Midnightlyona | 2 [] |
| extendida | Gerwat | 3 [] |
| horizontal | Noorthava | 4 [] |
| 5.2 Planta: altura (3) | | |
| muy baja | Thunder Cloud | 1 [] |
| muy baja a baja | | 2 [] |
| baja | Noorthava | 3 [] |
| baja a media | | 4 [] |
| media | Catherine Deneuve | 5 [] |
| media a alta | | 6 [] |
| alta | Samobor | 7 [] |
| alta a muy alta | | 8 [] |
| muy alta | | 9 [] |
| 5.3(i) Hoja: color principal (8) | | |
| Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 5.3(ii) Hoja: color principal (8) | | |
| blanquecino | Springtime | 1 [] |
| amarillo | Blogold | 2 [] |
| verde amarillento | Ann Folkard | 3 [] |
| verde | Catherine Deneuve | 4 [] |
| verde teñido de amarronado o púrpura | | 5 [] |
| marrón rojizo | | 6 [] |
| amarronado | Espresso | 7 [] |
| púrpura amarronado | Midnight Reiter | 8 [] |
| púrpura | | 9 [] |

| Caracteres | Ejemplos | Note |
|---|-----------------|--------|
| 5.4 Hoja: color secundario (9) | | |
| ausente | | 1 [] |
| blanquecino | Jester's Jacket | 2 [] |
| amarillo | Spring Fling | 3 [] |
| verde amarillento | Margaret Wilson | 4 [] |
| verde claro | Noorthava | 5 [] |
| verde medio | | 6 [] |
| verde oscuro | | 7 [] |
| verde grisáceo | | 8 [] |
| rosa | | 9 [] |
| rojo | | 10 [] |
| marrón rojizo | Katherine Adele | 11 [] |
| amarronado | Samobor | 12 [] |
| púrpura amarronado | | 13 [] |
| púrpura | | 14 [] |
| 5.5 Hoja: distribución del color secundario (10) | | |
| en el borde | | 1 [] |
| en la zona del borde | Springtime | 2 [] |
| en la zona central | Katherine Adele | 3 [] |
| en la zona intermedia | Samobor | 4 [] |
| en los senos | | 5 [] |
| en la totalidad | Jester's Jacket | 6 [] |
| 5.6 Flor: porte (29) | | |
| erguida | | 1 [] |
| ligeramente hacia afuera | Gerwat | 2 [] |
| marcadamente hacia afuera | Midnightlyona | 3 [] |
| hacia abajo | | 4 [] |
| 5.7 Flor: tipo (30) | | |
| simple | Gerwat | 1 [] |
| semidoble | Gernic | 2 [] |

| Caracteres | Ejemplos | Note |
|--|-------------------|--------|
| 5.8 Flor: diámetro (31) | | |
| muy pequeño | | 1 [] |
| muy pequeño a pequeño | | 2 [] |
| pequeño | Melody | 3 [] |
| pequeño a medio | | 4 [] |
| medio | Noorthava | 5 [] |
| medio a grande | | 6 [] |
| grande | Ivan | 7 [] |
| grande a muy grande | | 8 [] |
| muy grande | | 9 [] |
| 5.9(i) Pétalo: color principal (39) | | |
| Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 5.9(ii) Pétalo: color principal (39) | | |
| blanco | Midnightlyona | 1 [] |
| rosa claro | Purple Passion | 2 [] |
| rosa medio | Blushing Turtle | 3 [] |
| rosa oscuro | Noortjiras | 4 [] |
| rojo anaranjado | Noortjicor | 5 [] |
| púrpura rojizo | Catherine Deneuve | 6 [] |
| púrpura | | 7 [] |
| violeta | Havana Blues | 8 [] |
| azul | Gerwat | 9 [] |
| marrón rojizo | Samobor | 10 [] |
| 5.10(i) Pétalo: color secundario (41) | | |
| Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 5.10(ii) Pétalo: color secundario (41) | | |
| blanco | Gerwat | 1 [] |
| rosa | Clos du Coudray | 2 [] |
| púrpura rojizo | | 3 [] |
| violeta | | 4 [] |
| azul | Striatum | 5 [] |
| negro purpúreo | Catherine Deneuve | 6 [] |

| | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares | Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata |
|--|--|--|---|
| <i>Ejemplo</i> | <i>Flor: tipo</i> | <i>simple</i> | <i>doble</i> |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Comentarios: | | | |

| | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

| | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

8. Autorización para la diseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

| | | | |
|-----|---|-----------------------------|-----------------------------|
| (a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (c) | Cultivo de tejido | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (d) | Otros factores | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]